Организация Объединенных Наций A/C.2/65/L.24/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Второй комитет
Пункт 20(a) повестки дня
Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Панама, Ямайка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век[1], Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век[2], Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[3], включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года[4],

ссылаясь также на резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года о Международном годе санитарии, 2008 год,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, *Резолюции, принятые на Конференции* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

[2] Резолюция S-19/2, приложение.

[3] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[4] См. резолюцию 60/1.

10-65282 (R) 261110 261110

Просьба отправить на вторичную переработку

в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия[5], и закрепленные в нем обязательства,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 7/22 от 28 марта 2008 года[6], 12/8 от 1 октября 2009 года[7] и 15/9 от 30 сентября 2010 года[8] о правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего расширения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам путем уделения первостепенного внимания реализации комплексных стратегий водоснабжения и санитарии, которые включают восстановление, модернизацию и техническое обслуживание инфраструктуры, в том числе водопроводных и канализационных сетей, а также путем пропаганды комплексного управления водными ресурсами в процессе национального планирования и изучения новаторских путей осуществления более эффективного наблюдения и контроля за качеством воды,

вновь подтверждая также необходимость того, чтобы в связи с проведением Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, внимание уделялось не только вопросам водных ресурсов, но и вопросам санитарии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе санитарии, 2008 [9],

высоко оценивая работу, ведущуюся в системе Организации Объединенных Наций, и работу других межправительственных организаций в области санитарии,

принимая к сведению проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

с признательностью принимая к сведению вклад Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и отмечая его недавнюю работу над Планом действий Хасимото II,

будучи глубоко обеспокоена медленным и недостаточным прогрессом в обеспечении доступа к основным услугам в области санитарии, как явствует из подготовленного в 2010 году доклада Всемирной организации здравоохранения/Детского фонда Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Progress on Sanitation and Drinking-water: 2010 Update» («Прогресс в области санитарии и обеспечении питьевой водой: доклад 2010 года»)[10], в котором отмечается, что 2,6 миллиарда человек по-прежнему лишены доступа к основным услугам в области санитарии, и сознавая, что отсутствие санитарных услуг влияет на здоровье людей, сокращение масштабов нищеты и социально-

---

[5] См. резолюцию 65/1.

[6] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53* (A/63/53), глава II.

[7] Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53* (A/65/53), глава I, раздел A.

[8] Там же, *Дополнение № 53 A* (A/65/53/Add.1), глава II.

[9] A/64/169.

[10] WHO/UNICEF Joint Monitoring Programme for Water Supply and Sanitation, *Progress on Sanitation and Drinking-water: 2010 Update* (Geneva, 2010).

экономическое развитие, а также на состояние окружающей среды, особенно водных ресурсов,

будучи убеждена в том, что прогресса посредством действий на национальном и местном уровнях в развивающихся странах можно достичь на основе активной приверженности всех государств-членов, при поддержке международного сообщества,

отмечая усилия партнерства «Санитария и водные ресурсы для всех» и принимая во внимание успехи, достигнутые по линии реализации общинных стратегий обеспечения полного охвата населения санитарными услугами, особенно в контексте пропаганды гигиены, изменения поведения населения и улучшения санитарного состояния,

отмечая также региональные усилия в области санитарии, например работу Совета по водным ресурсам министров африканских стран и усилия в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки»,

1. *призывает* все государства-члены поддержать глобальные усилия по реализации инициативы «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» путем удвоения усилий по устранению разрыва в области санитарии благодаря принятию более масштабных мер на низовом уровне, подкрепляемых твердой политической волей, активным участием общин и улучшением гигиены, в соответствии с национальными стратегиями развития, поощрения мобилизации и предоставления надлежащих финансовых и технических ресурсов, технического «ноу-хау», укрепления потенциала развивающихся стран и развития соответствующих людских ресурсов в целях улучшения гигиены и расширения охвата основными услугами в области санитарии, особенно бедных слоев населения;

2. *рекомендует* всем государствам, а также системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам воспользоваться инициативой «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» как платформой для мобилизации политической воли и пропаганды действий на всех уровнях, повышая при этом уровень осведомленности о настоятельной необходимости достижения предусмотренной в Йоханнесбургском плане выполнения решений[3] цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к основным санитарно-техническим средствам;

3. *предлагает* всем государствам-членам повышать политическую приоритизацию, поощрять принятие решений на основе конкретных данных и поддерживать активные процессы национального планирования для обеспечения более адресного выделения средств на удовлетворение основных потребностей в санитарии и питьевой воде в интересах выполнения согласованных на международном уровне задач, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных [11] и Йоханнесбургском плане выполнения решений[3], в том числе задачи сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не способного получать или приобретать безопасную питьевую воду и не имеющего доступа к основным санитарно-техническим средствам;

---

[11] См. резолюцию 55/2.

4. *отмечает* усилия стран, участвующих во всех соответствующих добровольных инициативах в области водоснабжения и санитарии, включая партнерство «Санитария и водные ресурсы для всех», по обмену их опытом с заинтересованными государствами-членами;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны поощрять изменение поведения населения, проводя при этом политику расширения доступа бедных слоев населения к санитарным услугам, сопровождаемую призывами покончить с открытой дефекацией как с практикой, чрезвычайно вредной для общественного здоровья, и рекомендует государствам-членаме еще больше увеличить инвестиции в санитарно-гигиеническое просвещение;

6. *рекомендует* всем государствам-членам, а также системе Организации Объединенных Наций и международным организациям и другим заинтересованным сторонам рассматривать вопрос санитарии в гораздо более широком контексте, включающем все его аспекты, в том числе пропаганду гигиены, обеспечение основными услугами в области санитарии, канализацию и очистку и рециркуляцию сточных вод в рамках комплексного управления водными ресурсами.